



台湾における COVID-19 の流行は停滞期にあり、本土で報告された確診合併症例や死亡者の 97%以上が未接種であり、国民には保護力を向上させるため早急に接種を呼び掛ける。

衛生福利部

www.mohw.gov.tw

2024-03-01

來源: 疾病管制署

疾病管制署 (以下 CDC) は本日 (3月1日)、「デンマークが2月26日に『ジャーナル オブ アメリカン メディカル アソシエーション (JAMA)』に掲載した最新研究によると、65歳以上の人々 (計 107万人) に XBB ワクチンをブースター接種後 4週間以内に (急性虚血性心疾患や脳卒中、心筋炎、動静脈血栓症などを含む) 28種疾病に発生率の増加は観察されなかったが、この研究により、65歳以上の高齢者に XBB ワクチンが投与された場合の安全性が確認された。台湾では、65歳以上の高齢者が本土における合併症例と死亡例のそれぞれ 79%と 90%を占めており、上述オランダの研究では、新型コロナの XBB ワクチンが、台湾における重度の COVID-19 予防に 7割以上有効だということが示されており、感染後の重症化や死亡のリスク軽減のため、65歳以上の人々には早急にワクチン接種を受けるよう強く勧める」と発表。

CDC は、台湾における新型コロナは現在、流行停滞期にあるが、本土で報告された合併症例と死亡例が確認された人の 97%以上が XBB ワクチンの未接種だ。検出された変異株のほとんどは JN.1 (82%) だ。昨今、元宵節や二・二八等の国の定める休日の旅行など人が集まる頻度が増加しており、感染拡大リスクは続いており、重症者の発生リスクには引き続き注意が必要だ」と述べている。

CDC は、「これまでにモデルナ製 163万7千人回、ノババックス製 23万4千人回を含む計 187万1千人回の新型コロナ XBB ワクチンが接種されている。現在、国内にはモデルナ製ワクチンが約 424万7千回分、ノババックス製が約 18万5千回分残っているが、これらの両ブランド製ワクチンは安全で有効であり、12歳以上の人はいずれかのメーカーを選択して接種することが可能だが、6か月以上から 11歳までの児童は、審査の上許可された適応症に従いモデルナ製ワクチンのみとなる。ワクチン接種センターに関する情報は、「秋冬ワクチンゾーン」にある CDC サイト (<https://gov.tw/eU4>) または各県・市の公式サイトから入手可能である」と述べている。

CDC は、近頃、COVID-19 とインフルエンザの流行が続いており、寒気団が最近再び襲来しているため、暖を保つとともに、この流行の波への保護力を高めるために、早急に XBB ワクチンとインフルエンザ ワクチンの接種をすることを忘れないこと、また、手洗いの励行および咳エチケットなどの良い衛生習慣を保ち、人が集まり適切なソーシャルディスタンスが取れない、或いは喚起の悪い場所においては、マスクを着用し、健康維持を図らねばならない。もし発熱や咳、鼻水、咽頭痛などの症状が疑われる場合、早急に病院を受診し、自らと他の人を守るためにも感染に脆弱な集団との接触を避け自宅で休息をとるように願う。

https://www.cdc.gov.tw/Bulletin/Detail/Bk55S_di5YUaAxiK85c91Q?typeid=9

The COVID-19 epidemic in Taiwan is currently at a plateau, and more than 97% (inclusive) of the confirmed complications and deaths reported locally have not been vaccinated against the new coronavirus XBB vaccine. The public is urged to get vaccinated as soon as possible to improve protection.

Ministry of Health and Welfare
Department

www.mohw.gov.tw

2024-03-01

Source: Disease Control

The Centers for Disease Control and Prevention (hereinafter referred to as the CDC) stated today (March 1) that according to the latest Danish research published in the "Journal of the American Medical Association (JAMA)" on February 26, no increase in the incidence of 28 diseases (including acute ischemic cardiac diseases, stroke, myocarditis, arteriovenous thrombosis, etc.) was observed within 4 weeks after booster dose of people over 65 years old (a total of 1.07 million people) with XBB vaccine as a booster dose. This study confirms that the XBB vaccine is safe when

administered to elderly people over 65 years old. in Taiwan, elderly people over 65 years old account for 79% and 90% of local complications and deaths respectively, and previous Dutch studies have shown that the COVID-19 XBB vaccine is more than 70% effective in preventing severe COVID-19 in the elderly. We urge people over 65 years old to get vaccinated as soon as possible to reduce the risk of severe illness or death after infection.

The CDC stated that the COVID-19 epidemic in Taiwan is currently at a plateau. More than 97% (inclusive) of locally reported confirmed complications and deaths have not been vaccinated against the COVID-19 XBB vaccine. Most of the novel coronavirus mutant strains detected are JN.1 (82%), in recent days, the frequency of crowd gatherings such as Lantern Festival activities and 228 national holiday travel has increased, and the risk of epidemic spread continues. It is still necessary to pay attention to the risk of severe cases.

The CDC stated that a total of 1.871 million COVID-19 XBB vaccines have been vaccinated so far, including 1.637 million Moderna XBB vaccines and 234,000 Novavax XBB vaccines. Currently, there are approximately 4.247 million doses of Moderna XBB vaccine and approximately 185,000 doses of Novavax XBB vaccine remaining in the country. Both Moderna and Novavax brands are safe and effective. People over the age of 12 can choose one brand for vaccination, while children over 6 months to 11 years old can only receive the Moderna XBB vaccine according to approved indications. Information on vaccination centers can be found on the official website of the CDC in the "Autumn and Winter Vaccine Zone" (<https://gov.tw/eU4>) or on the official websites of various counties and cities.

The Department of Disease Control and Prevention urges that as the COVID-19 and influenza epidemics continue recently, and the cold air mass has hit again recently, while keeping warm, don't forget to get the COVID-19 XBB and influenza vaccines as soon as possible to increase your protection against this wave of epidemics, and continue to implement good hygiene habits such as hand hygiene and cough etiquette when crowds gather and proper distance or ventilation cannot be maintained. In unsafe places, it is recommended to still wear a mask to maintain health. If you have fever or suspected symptoms such as cough, runny nose, sore throat, etc., please seek medical treatment as soon as possible and rest at home to avoid contact with vulnerable groups to protect yourself and others.

..... 以下是中国語原文

目前國內 COVID-19 疫情處高原期，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者均占 97%(含)以上，呼籲民眾儘速接種疫苗，以提升保護力

衛生福利部 www.mohw.gov.tw 2024-03-01 來源： 疾病管制署

疾病管制署(下稱疾管署)今(1)日表示，依丹麥 2 月 26 日於「美國醫學會期刊」(JAMA)發表最新研究顯示，針對 65 歲以上民眾(共 107 萬人)以 XBB 疫苗作為追加劑接種後 4 週內並未觀察到 28 種疾病(包括缺血性心臟急症、中風、心肌炎、動靜脈血栓等)的發生率增加，此研究證實了 XBB 疫苗在 65 歲以上長者接種的安全性佳。而在國內本土併發症個案及死亡個案中 65 歲以上長者各占 79%及 90%，且依先前荷蘭研究顯示新冠 XBB 疫苗預防長者新冠重症效果高達七成以上，呼籲 65 歲以上長者儘速接種，降低感染後發生重症或死亡之風險。

疾管署說明，目前國內 COVID-19 疫情處高原期，本土通報確診併發症及死亡病例中未曾接種新冠 XBB 疫苗者均占 97%(含)以上，檢出新冠病毒變異株以 JN.1 (82%)為多，近日元宵燈節活動及 228 國定假日出遊等人群聚集頻率增加，疫情傳播風險持續，仍須注意重症病例發生風險。

疾管署表示，新冠 XBB 疫苗迄今已累計接種 187.1 萬人次，其中莫德納 XBB 疫苗累計 163.7 萬人次，Novavax XBB 疫苗累計 23.4 萬人次。目前全國尚餘莫德納 XBB 疫苗約 424.7 萬劑、Novavax XBB 疫苗約 18.5 萬劑，莫德納和 Novavax 兩種廠牌均安全有效，12 歲以上民眾可選擇一種廠牌接種，6 個月以上至 11 歲兒童則依核准適應症，僅限接種莫德納 XBB 疫苗。接種院所資訊可至疾管署官網「秋冬疫苗專區」(<https://gov.tw/eU4>)或至各縣市官網查詢。

疾管署呼籲，近期 COVID-19 及流感疫情持續，且近日冷氣團再度來襲，在注意保暖同時，別忘儘速接種新冠 XBB 及流感疫苗，以提升對抗此波疫情之保護力，並持續落實手部衛生及咳嗽禮節等衛生好習慣，於人潮聚集且無法保持適當距離或通風不良之場所時，建議仍要佩戴口罩以維健康。如出現發燒或咳嗽、流鼻涕、喉嚨痛等疑似症狀，請儘速就醫並在家休息，避免接觸脆弱族群，保護自己與他人。